



bibordtrabord 

Bulletin d'information du Cercle de la Voile d'Estavayer-le-Lac 3-2010

- 1 Éditorial
- 3 Le retour de la Régate inter-écoles
- 7 Pages du journal de bord du Camp d'Optimist
- 11 Semaine des Dériveurs
- 13 Fiesta del Puerto 2010
- 17 Régate des vétérans 2010
- 21 Tour de France à la voile
- 23 Vols de moteurs de bateaux
- 25 Société Suisse de Sauvetage, Section d'Estavayer-le-Lac
- 29 L'OPTI (Organisme pour le Perfectionnement scolaire, la Transition et l'Insertion)
- 31 Nathalie sur la route des JO 2012
- 33 Régate de clôture du 2 octobre 2010
- 33 Loto des juniors
- 34 SwissSailingWeek 2012
- 35 Remise des prix du Championnat FVLJ 2010
- 36 Formulaire d'admission
- 37 Adresses utiles

Prochaine parution du bulletin N° 4-2010: mi-décembre
Remise des documents avant le 15 novembre

Si la saison des vacances touche à sa fin, celle de journées bien ventées va se poursuivre ; septembre et octobre nous réservent toujours de beaux moments sur l'eau. École de voile, régates et championnats divers vont reprendre leur place jusqu'à la régata de clôture, le 2 octobre prochain. Le comité vous attend nombreux pour boucler une saison à nouveau bien remplie.

La Fiesta del Puerto a réuni bon nombre d'entre vous. Votre participation est une belle reconnaissance pour celles et ceux qui s'activent à l'organisation de cette rencontre devenue traditionnelle sous la houlette d'Antoine. Son sens de la fête, ses recherches de thèmes et d'animations ont à nouveau fait merveille. Il y travaille de nombreuses semaines à l'avance et peaufine tout dans les moindres détails – même la météo s'est mise sur son « trente et un » pour la soirée. Costumé par Marie-Anne, le staff autour d'Antoine était impeccable dans l'accomplissement du service. Un grand merci à toutes les personnes qui ont œuvré avec le meilleur d'elles-mêmes à la réussite de cette belle journée !

Cette année, la remise des prix des régates de la FVLJ est fixée au 6 novembre prochain à la Salle de la Prillaz. Cette soirée est ouverte à tous, régatiers des 3 lacs et plaisanciers. Vous êtes donc cordialement invités à y participer, soit autour d'une table, soit dans l'organisation qui nécessite, comme d'habitude, des bénévoles prêts à donner un coup de main.

À bientôt et bons vents !

Votre Président,
Michel Renevey

Le CVE souhaite la bienvenue à ses nouveaux membres :

Vera Zamofing à Bulle

Véronique, Daniel, Jonas, Antoine et Nelson Zürcher à Kappelen (France)



Schweiz. Kostüm- und Fahnenfabrik
J. Louis Kaiser AG 4147 Aesch
www.kostuemkaiser.ch

vente et location

Costumes historiques, drapeaux, accessoires

Tel. 061 751 52 51



NAUTEA. La nouvelle assurance bateau signée AXA Winterthur /

Pour un conseil ou une offre personnalisée, contactez-nous.

AXA Winterthur

Gilles Borgognon, Conseiller en assurances
Rte de la Chapelle 11, 1470 Estavayer-le-Lac
Téléphone 026 663 94 00, Fax 026 663 94 09

Agence générale André Perriard
Rue des Remparts 16, 1400 Yverdon-les-Bains
Téléphone 024 424 34 34, Fax 024 424 34 35



**BACHES
LAMBERT**

Claude Lambert

Mobile : 079 786 38 29

1470 Estavayer-le-Lac

Z.I. Nord, en Piolet 31

Atelier : 026 667 12 17

Fax : 026 663 10 50

baches-lambert@bluewin.ch

Le retour de la Régate inter-écoles

Sous l'impulsion de Jean-Paul Baechler, le CVE avait lancé il y a quelques années une régates d'un type nouveau destinée aux étudiants du niveau secondaire supérieur à l'université. Cette année, grâce à l'initiative de quelques membres du groupe J2000, une quarantaine de jeunes se sont réunis pour un week-end inoubliable : au programme, voile et volley.



Sous un soleil radieux, le vent peinait à se lever. Après trois quarts d'heure, il y avait assez d'air pour envoyer la première manche. Ainsi 4 des 8 équipages qui représentaient chacun une école ont concouru sur des Surprise pendant que les autres

**Chantier
naval**



B. PÉRISSET SA



1470 Estavayer-le-Lac
Tél. 026 663 14 29 – Fax 026 663 53 50

- Boutique – Accastillage
- Hivernage et entretien
- Traitement osmose
- Pose enrouleur génois
- Service moteurs toutes marques

Représentant des bateaux voiles et moteurs

Jeanneau

BAVARIA YACHTS

Nomade 640 / 830 / 980

Restaurant des Lacustres
new: véranda couverte

 Ripper Bar

plage des lacustres 1470 estavayer-le-Lac 026 663 1196 www.leslacustres.ch



Reymond & Jaunin

Experts et consultants navals
membres IIMS – CHENP - CNEPN

Agréés par l'office Suisse de la navigation maritime – Bâle.

Tous mandats d'expertise et architecture navale.

Adresse : 25 route de Châtillon / 1470 Lully tél : 026 663 81 51

email : jaunin-yachtsurvey@estavision.ch

www.yachtsurveys.ch



montraient leurs talents sur les terrains de volley installés dans le jardin japonais derrière le chalet du CVE.

Après avoir mangé les délicieux sandwiches préparés par notre cuisinier en chef, Jean-François Reinhard, les équipages ont changé de discipline. À cinq heures, les matchs de volley et les régates étaient terminés, mais les participants n'étaient pas au bout de leur peine car, dès la nuit tombée, ils durent se défier au karaoké. Heureusement leurs voix, parfois stridentes, laissèrent la place aux vrais artistes (Antipods, The Flying Skarabes) qui nous offrirent deux concerts de grande qualité.

Dimanche, le beau temps fit place à la pluie et au fort vent d'ouest qui empêcha la sortie des bateaux et les tournois de volley. Les participants ont pu tout de même



Photos: Ben Ruffieux

s'affronter une ultime fois dans un tournoi de ping-pong. À cause du temps désavantageux, la compétition se clôtura par une remise des prix très généreuse.

C'est avec le sourire aux lèvres que les participants repartirent chacun dans sa région avec prix et souvenirs. L'équipe de la Bad Amicale, représentant l'université de Neuchâtel, emporta le trophée de la Régate inter-écoles.

Le groupe J2000 remercie encore les personnes qui ont prêté leur bateau avec confiance (dont le « gratte-à-cul » de notre président), les écoles et personnes qui ont mis à disposition le matériel sportif, les sponsors et tous les bénévoles ainsi que les membres du club toujours là pour donner un coup de main.

Nous nous réjouissons de rééditer la Régate inter-écoles en 2011.

Le groupe J2000



Nous donnons de ...

L'ESPACE

... à votre jardin

N'hésitez pas à nous demander une offre !

Tél 026 665 11 51

www.sandoz-paysages.ch

Café-Restaurant de la

Gerbe d'Or

Brasserie

Salle pour banquets (50 personnes)

Restaurant gastronomique

Famille Claude Maillard

Rue du Camus - Estavayer-le-Lac

Fermé : les dimanches et lundis



Tél. 026 / 663 11 81

Pages du journal de bord du Camp d'Optimist

- Le lundi, nous n'avons pas eu beaucoup de vent ; sauf le soir, il y a eu un ouragan. Le jeudi, nous avons fait une régaté ; j'ai fait 4e et 6e. Dans les dortoirs, on ne dormait jamais, même si c'est fait pour !
- Pendant cette semaine, j'ai navigué dans le groupe des avancés ; notre monitrice était Marianne. Après la navigation, les animatrices nous ont préparé de superbes activités. Cette semaine a été trop cool ! Merci à tous les organisateurs !
- Aujourd'hui, nous sommes sortis deux fois à la voile, nous avons fait un bricolage et nous sommes allés nous baigner.
- Je suis allé sur l'eau et j'ai attaché mon bateau à une bouée et nous sommes allés nager ; nous sommes rentrés au port et nous avons dîné. L'après-midi, nous





n a p a x u m o

création de logos, graphisme



de collections textiles

création et production



vêtements, articles de sports



vêtements promotionnels



vêtements de travail
articles publicitaires
sérigraphie
broderie
.....

NAPAXUMO

Patrick LE LOUEREC

17 Voie-du-Coin

1218 Le Grand-Saconnex - Suisse

Tél. : +4122 734 52 02

eMail : patrick@napaxumo.ch

www.napaxumo.ch

sommes sortis et nous avons fait des exercices pour savoir qui allait le plus vite au près et, à la fin, nous avons fait une régates d'entraînement.

- Aujourd'hui, j'ai gagné une régates contre tous les avancés d'un autre groupe d'avancés. Il fait très chaud et un orage se prépare. Le vent se lève quand j'écris. La dame ne veut pas descendre le portail, mais il est tombé tout seul. Ouf, elle l'a accroché ! On aurait pu faire du deltaplane !
- Cette semaine, j'ai chaviré en vent arrière et j'ai fini 5e et 8e et 10e sur 15 aux mini-régates. Je me suis fait des amis et c'était drôle. Nous nous sommes couchés très tard.
- Cette semaine, nous avons fait deux régates. Nous avons mangé au chalet du CVE et c'était très bon. Nous avons eu plusieurs animations comme le loto, les jeux de société, la chasse au trésor dans Estavayer, les bracelets brésiliens. Tout ça, c'était au camp de voile d'Estavayer !



De droite à gauche : Béatrice Dillier et Cécile Pillonel félicitées pour leur 10e Camp d'Optimist à la tête de la cuisine et Patricia Müller, fille au pair obwaldienne de Béatrice et aide de cuisine

Estavayer-le-Lac & Payerne Région

Une région active par nature !



Pour découvrir nos offres
www.estavayer-payerne.ch



Solutions et services informatiques

- Installation & maintenance de réseaux informatiques
- Hébergement, création et référencement web
- Logiciels de gestion d'entreprise, comptabilité, salaires

Preferred Partner



www.evok.com

EVOK Fribourg
Rte des Arsenaux 9
1700 Fribourg
026 321 10 50

EVOK Lausanne
Av. des Bergières 22
1004 Lausanne
021 510 22 55

Semaine des Dériveurs



Une embarcation pour chacun : compétition, famille, catamaran, kayak...



Un équipement pour chacun : électronique sans fil et solaire



DUVOISIN NAUTIQUE
& SPORTS

Colombier/NE - 032 841 10 66 - www.duvoisinnautique.ch

**HONDA
MARINE**

Les "costauds" écologiques
pour les amis de la nature

**Moteur
BF 2**

4 temps
1 cylindre
2 CV



**Moteur
BF 8**

4 temps
2 cylindres
8 CV
Allumage CDI



**Moteur
BF 45**

4 temps
3 cylindres
45 CV
Silencieux



CHANTIER NAVAL Bernard Périsset SA
Rte des Lacustres
1470 Estavayer-le-Lac. Tél. 026 663 14 29



Fiesta del Puerto 2010

Des guirlandes de piments et de cactus coloraient et rythmaient le toit blanc de la cantine. Nappes jaunes et sets habillaient les tables parsemées de confettis cactus, de bols de piments et de mini-cactus joliment arrangés. Quelques objets suggérant le Mexique égayaient ce décor dans lequel allaient se divertir des convives aux costumes chamarrés et hauts en couleurs. Voici le cadre posé pour créer l'ambiance de la Fiesta del Puerto 2010 sur des airs de musique endiablée.

Dès 18 h, Fatima et Sacha accueillent les invités en offrant Tacos et Sangria. Il fallait bien près de 40 litres de ce breuvage et 8 kg de fruits coupés en petits morceaux pour désaltérer tous nos convives ! Pour inciter chacun à se mettre dans l'ambiance, les « Musicos » (guitariste, chanteuse et tam-tam) agrémentent le début de soirée.

« aïe pépito... »



Sangria à gogo

Questions costumes, vous constaterez par vous-mêmes sur les photos de la page suivante que les imposants sombreros et les ponchos aux bandes de couleurs vives étaient de rigueur, mais que maquillages et autres accessoires étaient aussi au rendez-vous. Merci à vous de jouer le jeu et de faire passer le message autour de vous, pour décider toujours plus de monde à se costumer.

Le maître de cérémonie prend le micro et invite les gens à passer à table. Quelques explications sur le déroulement de la soirée, un « santé » collectif et voici venue l'heure de souper. Ruée sur le bar où les boissons sont en « self-service ». Les serveurs ont des arguments de poids : « Vous désirez le bon rouge, c'est-à-dire la bouteille à 25 ou le mauvais, le top à 15 ?!!! »

Puis, le staff d'organisation, tout habillé de ponchos orange et blancs réalisés par notre couturière officielle Marie-Anne que nous remercions au passage, s'affaire au service des salades, des fajitas et des burritos avec guacamole et sauces.

« Si quelqu'un connaît la formule miracle pour qu'un organisateur d'événement puisse tout contrôler du début à la fin, sans montrer la moindre faiblesse, qu'il me donne sa recette ! » Certains auraient certainement souhaité manger plus pimenté, d'autres plus chaud, d'autres tout simplement plus « mexicain ». Il en est ainsi, et nous en tirerons des leçons pour les prochaines éditions... L'équipe de cuisine s'en



*Don Mauricio dela vega del Puerto, Pierral de la moustachio & Chanchan de la tressa,
Le plus grand chapeau du monde, Monique & Bruno*

est excusée, au point d'avoir ristourné une partie de l'argent des tickets-repas à la caisse du club.

Après l'effort, le réconfort ! Il est l'heure de la remise des prix de la Régate des vétérans. Toujours pleines d'entrain, nos dames ayant participé n'acceptent pas volontiers les résultats ! Elles vont même jusqu'à s'accuser de tricheuses ! Anne repart avec le rouleau à pâtisserie du CVE. Du côté des messieurs, c'est l'équipage « Toubab » qui triomphe, avec Olivier et Thierry, et qui remporte la cloche du CVE.

À présent, tout le monde est vraiment dans l'ambiance et il est l'heure d'ouvrir le bar et de servir les fameux cocktails, sans oublier les spécialités mexicaines comme la bière Desperados, les shots de Téquila-sel-citron, la Téquila Sunrise...

Avez-vous aperçu nos 2 catcheurs durant la soirée ? Les frangins Chablais sont arrivés costumés en catcheurs mexicains et nous ont fait un méga-show, lorsque soudain, durant le spectacle, un catcheur totalement débutant a fait irruption dans le combat et a lutté grâce à sa guitare magique ! Que d'émotions pour le fan's club...

Sur des rythmes disco, sixties, latinos et plus actuels, notre DJ a fait danser jusque tard dans la nuit autant la génération des quinquas (venue en force cette année) que les plus jeunes générations.

La Fiesta del Puerto 2010 est une réalisation du Team Alarrache élargi, auquel sont venues se greffer beaucoup de petites mains d'ici ou d'ailleurs. Merci à vous tous pour votre engagement dans cette manifestation et pour l'énergie que vous dépensez pour contribuer à faire vivre notre club.



Manuel et Olivier avant le combat



Le combat de catch à la guitare

Dernière remarque ! Il a parfois été dit que la Fête du port était une fête très « privée » ou, du moins, réservée aux membres du club et du port. Cette année et pour la première fois, des invitations ont été envoyées aux acteurs de la vie du port comme la Société de sauvetage, la Société d'aviron, l'Office du tourisme... Des membres de ces différentes sociétés ont honoré l'invitation et nous ont fait le plaisir de partager quelques moments avec nous. Prenez donc d'ores et déjà rendez-vous pour l'édition 2011, à laquelle vous serez à nouveau conviés. Et nous tenterons à nouveau d'élargir notre cercle, celui du Cercle de la Voile et celui des amis du port.

Pour l'équipe d'organisation
Antoine Charaudeau

CESAR CHEMINÉES

**Je vous
accueille avec
plaisir
à mon
exposition
de Cugy**

Artisan poêlier-fumiste

Cheminées, poêles, canaux de fumée, pierre ollaire,
barbecue, fours à pizza
Chapeaux de cheminées à l'ancienne

César Sandoz Grand'Rue 37 1482 Cugy
Tél /Fax 026 660 47 66 Natel 079 452 46 33

Téléphone +41 44 300 35 35 · +41 32 331 35 35
info@mycharter.ch · www.mycharter.ch

my charter
a registered Trade Mark of my yacht & charter ag



my nautical miles™
nouveau „Bonus Package“
réservez et profitez!
www.mycharter.ch



Votre partenaire de proximité, compétent et indépendant, transparent au niveau du prix:
location bareboat ou avec équipage - location cabines - vacances fluviales
my charter vous organise le vol, l'hôtel, le transfert ainsi que vos vacances «après-croisière»

my charter™ - notre savoir-faire pour jouir pleinement de votre croisière

the sunny side of life for my charter!

votre agence fair-play avec toute l'expérience nautique de Rolf Krapf

Siège: Theaterstrasse 12, CH - 8001 Zürich

Succursale Bienne: Wylterweg 5 g, CH - 2563 Ipsach

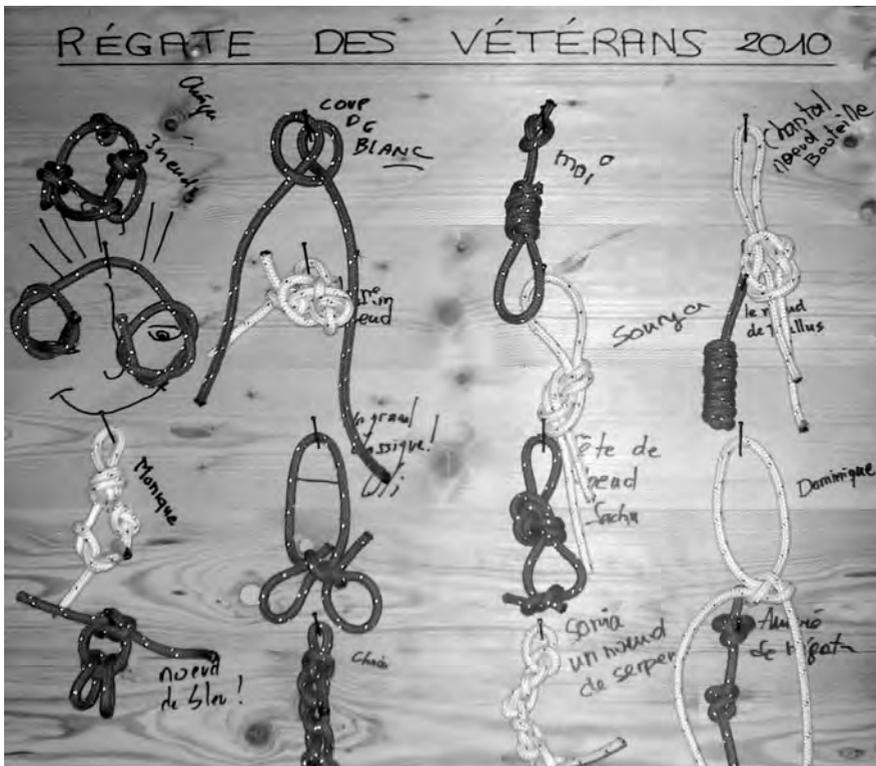
Régate des vétérans 2010

Alors qu'il avait plu les 5 jours précédents, le soleil était annoncé depuis une semaine pour le week-end. Résultat, un week-end magnifique pour faire place à la Régate des vétérans et à la Fête du Port 2010 du samedi 7 août.

Cette année, 6 femmes et 10 hommes étaient au rendez-vous. 3 manches ont permis d'établir le classement, dans 3 disciplines vraiment différentes :

1re manche: la manche dite « intellectuelle »

Chaque concurrent a eu quelques minutes pour réaliser un nœud aussi original que possible. Les hommes ont eu à disposition 1 mètre de corde de couleur rouge et les dames 1 mètre de corde de couleur jaune. Ne manquez pas de jeter un coup d'œil au tableau des nœuds au Club house à votre prochain passage au port !



2e manche: la manche dite « sportive »

À vos marques... prêts..., partez ! Les concurrents, par équipe de 2, s'élancent depuis la rampe de mise à l'eau sous la grue, puis pagaient quelques mètres à la rame

jusqu'à la bouée de gréement, puis reviennent devant la grue pour y prendre un verre (à ne pas vider durant le parcours), puis la course contre la montre commence dans le chenal principal du port (une vraie course d'obstacles entre les chalets flottants des visiteurs...) puis le chronomètre s'arrête lorsque l'équipage est de retour sur la terre ferme, toujours sur la rampe de mise à l'eau. Dernier contrôle du niveau du liquide dans le verre pour définir si oui ou non il y aura 1 minute de pénalité. Ouff que d'efforts.... !



3e manche : la manche plutôt « régata »

Comme à la tradition, les femmes naviguent en solo sur Optimist et les hommes en duo sur Laser. Cependant, même si des règles sont clairement définies, il n'est pas rare de voir la donne changer durant la régata... des rames apparaissent, des passagers clandestins prennent place à bord, les écopés remplacent le vent, certains se croient chevaucher un cheval... du pur bonheur à les voir jouer comme des enfants ! Des grands enfants nos vétérans !



Au final, voici le classement général après les 3 manches :

Classement des Dames

1. Anne Doser (mais elle a triché selon Sonia !) gagne le rouleau à pâte CVE
2. Sonia Veluzat
3. Monique Périsset
4. Dominique «Wirth»
5. Chantal Brugger
6. Sourya «Brugger»



Classement des Hommes

1. Olivier Chablais et Thierry Girard gagnent la cloche CVE
2. Pierre-Alain Brugger et Christophe Schneuwly
3. Manuel Chablais et Jürg Doser
4. Sacha Wirth et Pierre-Alain Bossy
5. Henri Dessier et Christophe Wirth

Pour l'édition 2011, les dames ont réclamé un retour à la « vraie » voile, sans artifice comme les rames, écopés, parasols, spis ou autres accessoires exotiques... ces messieurs accepteront-ils de satisfaire la demande de ces dames ?

Un grand merci à tous les participants et rendez-vous en 2011 pour une nouvelle aventure.

Antoine Charaudeau

BIENVENUE A BORD

Des bateaux de rêve produits par des constructeurs exclusifs qui n'attendent qu'à être découverts par vous.

- **YACHTS ET BATEAUX À MOTEUR** • NOUVEAU: COBALT • LINSSEN • RIO
 - WINDY • NIDELV • FRAUSCHER • WINDY OCEANCRAFT • FOUR WINNS
- FAETON • GLASTRON • JODA • TONY GIUGLIANO BOATS • SAGA • NORSTAR
- **YACHTS ET BATEAUX À VOILE** • CONTEST • HANSE • **Port d'attache/votre nouvelle place d'amarrage** • en Suisse • en Méditerranée • en Alsace
 - sur le Rhin • **PRESENT OU SMALL TALK** • Boutique maritime • Nasta Bar
 - **RÉPARATIONS/ENTRETIEN** • grande surface d'hivernage
 - moteurs de toutes marques • test antipollution • sablage
 - travaux de peinture • grande cabine de gîlage
 - **CANOTS PNEUMATIQUES/MOTEURS HORS-BORD**



Nos heures d'ouverture:

Lu – Ve: 08.00 à 12.00 et 13.30 à 18.00 h

Sa: 09.00 à 12.00 et 13.30 à 16.00 h

nasta marine sa
Linssen Yachts Centre Suisse

CH-1470 Estavayer-le-Lac
tél. +41 (0)26 663 26 26
fax +41 (0)26 663 43 00
www.nastamarine.ch
info@nastamarine.ch

Tour de France à la voile

Après un hiver bien chargé, nous faisons route vers Dunkerque pour la semaine de préparation avant le début de la compétition. Même si le « Ville de Genève » est un bateau très bien préparé (merci Bryan et Jérôme), il y a toujours une infinité de choses à effectuer. Entre ripolinage de la coque, contrôles de jauge et de sécurité, les quelques jours au ponton passent vite, même si nous n'attendons plus que de nous mesurer aux autres FARR 30 engagés dans cette édition du Tour de France à la Voile. Une belle lutte s'annonce !



Les premières manches au large de Dunkerque se sont déroulées, contre toute attente, sous le soleil et dans la pétéole. Au terme de ces quelques jours, nous sommes dans les 10 premiers et nous identifions nos concurrents directs pour le classement amateur. L'équipage de St-Malo semble bien décidé à rentrer avec le trophée. Mais le Tour est long ! La première petite étape de 25 Milles, entre Dunkerque et Calais, se solde par une belle 4^e place qui nous reconforte sur notre vitesse par rapport aux concurrents (15 Nœuds et du clapot ont été les conditions les plus difficiles pour nous lors des dernières éditions du Tour). Le choix de nos nouvelles voiles fait cet hiver semble être le bon. Mais les manches parcourues à Calais resteront de mauvais souvenirs, puisque nous nous faisons disqualifier de deux manches pour des raisons qui ont opposé le jury et les skippers pendant plusieurs heures. Le jury a le dernier mot.

La suite des événements s'annonce meilleure et nous finissons 3^e de la première grande étape entre Calais et Dieppe. 130 Milles dans la pétéole et avec du courant,

ça use ! Heureusement, les deux Fribourgeois du bord s'avèrent de très bons lanceurs d'ancre, ce qui permet de ne pas perdre de terrain, car nous avons dû ancrer plusieurs fois pour éviter de reculer. D'ailleurs, c'est à l'ancre que nous avons fini cette régata puisque le temps limite a été atteint à quelques Milles de l'arrivée, les trois premiers bateaux à l'ancre pratiquement côte à côte, après 30 heures de course.

Les manches de Dieppe ont été difficiles pour nous et permettent à St-Malo de nous reprendre le spi bleu, celui du premier bateau amateur. Mais grâce à Vincent qui s'est littéralement sacrifié pour l'équipe lors de la soirée officielle, nous repartons de bonne humeur pour la grosse étape entre Dieppe et Pléneuf-Val-André. 100 Milles de près et 100 Milles au reaching serré nous usent les cuisses. Nous passons 32 heures au rappel, toujours à fond pour ne rien lâcher et pour ne pas se faire piéger par les algues (nous faisons des contrôles toutes les demi-heures, pendus le long de la coque). Il faut souffrir pour être devant sur une régata comme le Tour !



Après une arrivée tardive de l'étape à 3 heures du mat', nous sommes repartis sur l'eau vers midi pour une banane entre les rochers de la baie de Pléneuf. Avec des conditions idéales (8-10 Bft - grand soleil), nous terminons 3e et gardons, pour la première fois depuis le début du Tour et pendant 2 jours d'affilée, le spi du premier amateur. Auparavant, nous l'avions échangé chaque jour avec nos adversaires de St-Malo. Depuis ce moment, nous sommes restés premier amateur jusqu'à Marseille.

L'étape mythique autour de la Bretagne (Pléneuf - Lorient) a tenu toutes ses promesses, comme chaque année. Quelques chiffres et moments chauds en vrac : 240 Milles dans la pétrole – 48 heures passées sur l'eau – 20 minutes de surplace (courant de face) à essayer de passer la pointe de l'île de Bréhat, avec le sondeur à 0.2 mètre, prêts à mettre le moteur au cas où - plusieurs empannages entre les cailloux de l'entrée du chenal Dufour avec 5 autres bateaux de nuit, après plus de trente heures de course. Une quinzaine de « figaristes » étaient engagés sur les différents bateaux de nos adversaires. Ils nous ont démontré toute leur maîtrise de

la navigation dans leur terrain de jeu. Nous avons vu par exemple Arnel le Cleach bretonner (= passer sur l'inertie face au vent et très proche d' ...) un caillou de 3 mètres de haut ! Bref de quoi donner quelques cheveux blancs aux « croisiéristes » ! Au final, nous arrivons à un bon 10e rang de cette étape interminable.

Pour nous, Lorient signifie la destination finale du Tour. Des souvenirs plein la tête, c'est le retour aux études et à la préparation d'examen pour l'un et au boulot pour l'autre. C'est ça d'être amateur ;-)

Nous laissons donc nos potes terminer l'aventure. Après quelques bonnes performances en Atlantique, l'équipe joue de malchance en Med', un protêt malhonnête de Bienne Voile nous disqualifie d'une manche. Puis, un échouement avec 4 autres bateaux sur un banc de sable non indiqué sur les cartes nous fait perdre 3 minutes et terminer 20e d'une étape. Enfin, une pénalité de 10 points nous est infligée le dernier jour de course pour avoir utilisé un nouveau spi après avoir explosé le nôtre. Avec 10 points de moins, nous aurions terminé à la 8e place générale et au 1er rang amateur. Au lieu de cela, nous perdons 2 places au général et laissons filer le classement amateur pour un petit point : grande déception au téléphone dans la voix de nos amis, mais satisfaction d'avoir bien navigué pendant un mois et d'avoir donné le maximum.

En 2011, nous aurons un nouveau bateau : le M34 qui sera le bateau du Tour. Nous recevrons le bateau en automne et le préparerons pendant l'hiver. L'équipe sera la même en 2011. Nous allons travailler d'ici là les points négatifs en faisant du match race pendant la fin de saison pour être plus précis sur les règles de course et pour préparer les manoeuvres avec spi asymétrique.

À l'année prochaine !

*Vincent Dénervaud
Alexandre Giovannini*

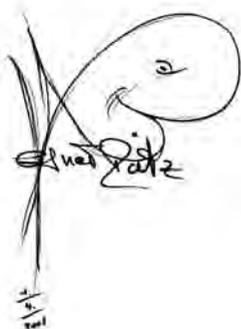
Attention : vols de moteurs de bateaux

Face à la recrudescence des vols de moteurs de bateaux, votre police vous rappelle quatre règles essentielles pour vous protéger :

- bien sécuriser le moteur du bateau au moyen d'un antivol spécifique ;
- être en mesure de fournir le numéro de série, la marque, la puissance, les particularités ainsi que des photos détaillées du moteur ;
- en cas de vol, ne rien toucher afin de préserver les traces éventuelles ;
- signaler immédiatement à votre police tout comportement suspect.



Votre



Auberge des Clefs

Cuisine de saison

Therese & Werner Rätz

Route de Chenaux 4

1789 Lugnorre

Tel. 026 673 31 06

www.aubergedesclefs.ch

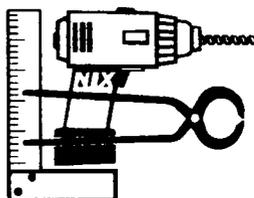
Fermé le mercredi et le jeudi

Menuiserie **Roland Bonny**

Tél./Fax : 026 663 32 08
Natel : 079 435 13 20
E-mail : rolandbonny@hotmail.com

Ruelle des Arcades 2

CH-1470 Estavayer-le-Lac



Garage

CATILLAZ Sàrl



DEPANNAGE
24H/24

Votre agent Citroën

DEPANNAGE
24H/24

1470 Estavayer-le-Lac - Tél. 026 663 15 80 - www.garagecatillaz.ch

Société Suisse de Sauvetage

Section d'Estavayer-le-Lac



Le Sauvetage d'Estavayer-le-Lac, une des 133 sections de la Société Suisse de Sauvetage (SSS), a été fondé en 1951. Notre société compte actuellement près de 300 membres, dont une centaine de jeunes-sauveteurs. Nos activités se répartissent en deux domaines :

1. la formation et les entraînements en piscine
2. la surveillance de la plage, la surveillance du lac et les interventions sur alarme.

Nous sommes une des rares sections de la SSS à avoir ces deux activités en parallèle, la grande majorité des sections s'occupant uniquement de la formation alors que le sauvetage en lac ou rivière est effectué par d'autres sociétés ou par les pouvoirs publics, comme les pompiers par exemple à Neuchâtel.

Formation

Le 1^{er} brevet (jeune-sauveteur) peut être passé dès l'année des 11 ans, mais il faut attendre l'année des 15 ans pour passer le brevet I. La matière de ce brevet est basée sur la natation de sauvetage, les premiers secours et la théorie. Au sortir de cette formation de plus de 30 heures, le sauveteur est à l'aise dans l'eau, capable d'intervenir en piscine et en eaux profondes, de prodiguer les premiers soins et d'organiser les secours.

Pour rester valables, le brevet I et le massage cardiaque doivent être recyclés au moins tous les 2 ans.

Dès 18 ans, nos sauveteurs peuvent suivre la formation de moniteurs Jeunesse & Sport en natation de sauvetage et, dès 19 ans, peuvent devenir moniteurs & experts de sauvetage.

Entraînements

Tous les mercredis soir de septembre à juin, 4 groupes (3 jeunes-sauveteurs et 1 actif) se relaient dans le bassin de la piscine du Cycle d'Orientation à Estavayer-le-Lac. Technique de natation, natation de sauvetage, endurance, nage avec palme-masque-tuba, révision des notions du brevet sont les principaux thèmes.

Surveillance de la plage

Tous les week-ends, du dernier de juin au dernier d'août, plus les 1^{er} et 15 août s'ils sont en semaine, sur mandat du Conseil Communal, une équipe du sauvetage surveille la plage communale à Estavayer-le-Lac en collaboration avec les samaritains.

Surveillance sur le lac

De Pentecôte à fin octobre, chaque week-end, une équipe est « de piquet » à la maison et prête à intervenir sur le lac. Elle est constituée de 3 personnes avec au moins un pilote. Si les conditions météo sont clémentes, l'équipe de piquet ne sort pas ou alors profite pour faire du bateau-école et des exercices. Lorsque nous surveillons une régate, l'équipe est formée d'au moins 2 pilotes et de 1-2 sauveteur(s).

Équipe d'intervention

En permanence, 7 jours/7 et 24 heures/24, une dizaine de pilotes et presque autant de sauveteurs peuvent être atteints simultanément par le Centre d'Engagement et d'Alarme (CEA) de la police cantonale pour partir en intervention sur le lac, le plus souvent suite à un appel au 117. L'alarme vient sur le Natel avec envoi d'un SMS indiquant le type d'intervention. En cas de non-réponse, un second appel est fait sur le téléphone fixe privé ou professionnel. Le 1^{er} pilote arrivant sur le bateau est le chef d'intervention. Dès que l'équipe est au complet, 3-4 personnes selon les cas, elle part en intervention et donne quittance au CEA qui nous communique alors quelques informations complémentaires.

Ce qui est important de signaler en cas d'appel au 117 : le lieu le plus précis possible avec l'estimation de la distance de la rive, le type de bateau et la couleur de la coque, l'immatriculation, le nombre de personnes à bord, s'il y a des blessés et la gravité et un numéro de Natel, si existant.

Bateau d'intervention

Mis en service en 2000, notre bateau d'intervention Jonas II a été fabriqué par le chantier naval de Biot dans le Sud de la France. Certainement pas le plus beau ba-



teau du lac, il a été conçu selon notre cahier des charges en fonction des besoins spécifiques du sauvetage en lac. Il a les caractéristiques suivantes :

- Construction complète en aluminium, beaucoup plus résistant que le polyester tant aux variations climatiques qu'aux écarts de pilotage !
- Propulsion par un moteur Volvo diesel de 230 CV et une turbine hydrojet. Nous avons privilégié la puissance (pour sortir les bateaux du banc de sable par ex.) et la sécurité. En effet, sans hélice, nous pouvons intervenir auprès de personnes en difficultés ou blessées sans risque, ni pour les personnes à l'eau, ni pour le sauveteur. Inconvénient du système : les algues, spécialement après le fauchage, qui viennent obstruer la prise d'eau sous le bateau.
- Dimension de 8x3 m avec une plage arrière de 1x3 m quasiment au ras de l'eau.
- Sur le bloc moteur, une plage de travail a été aménagée avec possibilité pour l'hélicoptère.
- Équipement complémentaire : GPS, boussole, motopompe, projecteur, civière, pharmacie, lunettes à vision nocturne, jumelles, radio, etc.
- Feu bleu clignotant pour avertir quand nous sommes en intervention.

Finances

Aidée par la Commune d'Estavayer-le-Lac qui paye nos concessions radios et un peu par l'État de Fribourg (l'équivalent de la consommation du bateau), notre société tourne grâce aux dons, aux lotos, aux cotisations des membres et au bénévolat. Tous, pilotes, moniteurs, sauveteurs, membres du comité, sont entièrement bénévoles.

Sur le lac, les interventions pour des sauvetages de personnes sont gratuites. Par contre, pour les remorquages, dépannages, désensablages, etc. nous demandons une participation aux frais à hauteur de Fr. 150/h.

Nos coordonnées

Société Suisse de Sauvetage	Site internet : www.sauvetage-estavayer.ch
Section d'Estavayer-le-Lac	Courriel : admin@sauvetage-estavayer.ch
Case Postale 866	CCP 17-7891-0
1470 Estavayer-le-Lac	Président : Philippe Voillat

Tarif des annonces (4 parutions) :

Page de couverture (dos)	Fr. 1500.-
1 page	Fr. 600.-
2/3 de page	Fr. 400.-
1/2 page	Fr. 300.-
1/3 de page	Fr. 150.-



*Voiles et réparations
Selleries nautiques
Parapentes et Kites
Industrie et bâtiment*



agent voiles GAUTIER

Rue de l'Hôtel de Ville 12 1470 Estavayer-le-Lac

Tél. 026 663 33 93

www.voilerie.ch / boite-a-voile@bluewin.ch



**ALBERTSEN
VOYAGES**

Albertsen Voyages
Av. du Tribunal-Fédéral 34
case postale 1555
1001 Lausanne
tél. +41 21 321 77 43
fax +41 21 321 77 49

mailto: olasserre@albertsen.ch
www.albertsen.ch

Location de voiliers

sur toutes les mers du monde
avec ou sans skipper

Croisière à la cabine

Tahiti, Martinique, Madagascar,
Thaïlande, Seychelles et Grèce

Organisation de régates

L'OPTI (Organisme pour le Perfectionnement scolaire, la Transition et l'Insertion)

Dernièrement, les modules du CVE ont subi un lifting qui se poursuivra dès cet automne. L'équipe de jeunes qui a travaillé au réaménagement des modules du CVE sous la conduite d'un maître de travaux manuels est basée à l'OPTI de Payerne. Je vais vous expliquer en quelques mots ce qu'est cette mesure de transition vaudoise. L'OPTI de Payerne comprend 4 classes d'environ 80 élèves provenant de la Broye. La transition entre l'école obligatoire et la vie professionnelle ou les études à plein temps n'est pas facile. Aujourd'hui en Suisse, environ un quart des jeunes ont besoin d'une année supplémentaire pour trouver leur voie. Pour faire face à cette évolution, le Canton de Vaud a créé les classes de l'OPTI, qui accueillent plus d'un millier d'élèves sur 9 sites.

Voici les secteurs préprofessionnels que nous trouvons à l'OPTI :

1. Bâtiment / Construction
2. Commerce / Administration / Vente
3. Alimentation / Restauration / Économie familiale
4. Industrie / Technologie
5. Médias / Arts
6. Santé / Social
7. Esthétique

L'objectif majeur de l'OPTI reste l'insertion professionnelle. Une fois la place trouvée par un/une jeune, il /elle va approfondir ses connaissances scolaires en fonction du métier choisi.

À Payerne, chaque année nous avons environ 90 % de débouchés dans toutes sortes de formations ou stages de longue durée.

Robert Ayala

<p>Henri FASEL 1470 Estavayer</p> <p>026 664 82 82 079 610 92 82</p>	 <p>*** hôtel du Port Restaurant</p>
<p>Jardin d'river - Spécialité : poissons du lac</p>	



Port de plaisance
1470 Estavayer-le-Lac

Alpha Voile

Ecole de voile et moteur
LOCATION

Anne et Jürg Doser Pantet

www.alphavoile.ch
079 390 75 78

Ausbildung auch in Deutsch



Votre restaurant Tropical
1468 Cheyres - Tél. 026 / 663 21 36

**NOS BUFFETS EXOTIQUES
ET**

GRILL BARBECUE
Vous attendent à nouveau
**ENCORE PLUS GRANDS !
ENCORE PLUS BEAUX !**

Tous les jours un nouveau buffet

DACTYLO-SERVICE

Marie-Pierre Saulay

Correction du français
Secrétariat intérimaire
Gestion de fichiers d'adresses
Secrétariat de sociétés/clubs

Rue du Camus 3
1470 Estavayer-le-Lac

Tél. : 079 707 69 48
www.dactylo-service.ch

Nathalie sur la route des JO 2012

De retour en Suisse après la dernière World Cup de Weymouth, j'arrive au terme de ma saison des épreuves de coupe du monde et divers championnats pour cette année 2010.

Commencée à Miami en janvier, cette période de confrontation avec mes concurrentes de niveau international a été pour moi une « remise en jambe » instructive sur différents plans d'eau, avec des conditions de vent et situations tactiques variées. Étant encore bien engagée dans mes études universitaires, je me rends compte que je n'avais toutefois pas encore tout l'entraînement spécifique souhaité.

Le bilan 2010 en quelques mots :

J'ai participé à 5 manches du circuit de Coupe du Monde en Voile Olympique. Dans ma catégorie des Laser Radial Féminin, il y avait chaque fois entre 60 et 90 concurrentes provenant de 25 à 35 nations. En me classant dans le top 10 de trois World Cup (5e à Miami USA, 6e à Palma de Majorque, 8e à Kiel), j'ai apprécié d'être dans le coup. J'ai ainsi rempli un de mes objectifs d'être régulière quelles que soient les conditions, ce qui est important pour la suite de la progression.

Pour les 2 autres World Cup (à Hyères et à Weymouth) ainsi que pour les Mondiaux à Largs en Écosse (en juillet), et l'Européen à Tallinn en Estonie (en juin), je termine dans les tops 20 au général. Un peu déçue, mais c'est incroyable comme les points étaient serrés. Positif : j'ai vécu ma première victoire de manche à la Semaine Olympique de Hyères FRA, et aussi 3 difficiles, mais belles manches dans les 6 à Weymouth GBR, et en présence de toutes les futures candidates olympiques.





Nathalie en entraînement durant la Semaine Olympique Française, Hyères avril 2010

(Photo P.A.Brugger)

La suite:

Weymouth, à environ 220 km au Sud-Ouest de Londres, sera aussi LE plan d'eau des futurs J.O. d'été 2012. C'est un magnifique plan d'eau toujours venté. Après 20 jours sur place, j'en reviens la tête pleine d'analyses de plans d'eau, de courants et de vents. Mon but est de retourner m'entraîner le plus souvent possible pour (essayer d')en connaître chaque risée.

Dès le mois de novembre, je vais quitter (temporairement) le plan d'eau d'Estavayer pour l'Australie. Au programme: des heures d'entraînement dans le Fremantle Doctor, le vent fort de Perth et à Melbourne, histoire de préparer la qualification du pays aux Jeux.

Je peux dire que le niveau des filles est vraiment très, très élevé, beaucoup plus qu'il y a 2 ans. Parmi les concurrentes en Laser Radial, nous sommes 20 filles capables de faire un podium en World Cup (et aux Jeux), la bagarre s'annonce difficile.

Mon objectif pour la prochaine période est d'atteindre régulièrement le top 6 puis des podiums en World Cup 2011. J'ai encore du pain sur la planche pour les 700 jours restant avant l'ouverture des JO 2012!

Ensemble en route vers Londres: merci au CVE, à l'AFS, à l'État de Fribourg, ainsi qu'à tous mes autres partenaires d'être à mes côtés.

Suivez mes aventures sur www.nathaliebrugger.ch

Régate de clôture du 2 octobre 2010

La fin de la saison approche et il est grand temps pour vous d'agender la Régate de clôture si ce n'est pas encore fait. Elle aura lieu, selon la tradition, le premier samedi d'octobre. Mon équipe et moi espérons vous retrouver nombreux sur l'eau ainsi qu'à l'apéritif et au souper qui suivront. J'ai déjà passé commande pour un vent d'ouest force 4! J'espère ne pas être déçu à la livraison!

Programme:

Dès 12h00	Inscriptions à la salle du comité
13h00	Briefing
14h00	Premier signal d'attention possible
	Parcours bananes, 3 manches au maximum
	Ouvert aux dériveurs, lestés et multicoques
	Classement combiné avec la Régate d'Ouverture
	Distribution des prix pendant le souper

D'ici là, bon vent à tous.

Olivier Roussy

Loto des juniors



Le prochain loto du CVE aura lieu le vendredi 10 décembre 2010, à 20h00
à la salle de la Prillaz, à Estavayer-le-Lac

Les membres du CVE sont cordialement invités à participer à cette soirée,
en n'oubliant pas de se faire accompagner par les amis et la famille

SwissSailingWeek 2012



Championnat Suisse Olympique Centralisé - Estavayer-le-Lac - Septembre 2012

Dans notre dernier Bibord-Trabord, un premier article vous informait de l'organisation d'un Championnat Suisse Centralisé des Séries Olympiques pour laquelle le CVE se portait candidat. Depuis, nous avons finalisé notre dossier de candidature et nous l'avons soumis à Swiss Sailing dans le courant de juin 2010.

Aujourd'hui, nous avons le plaisir de vous annoncer que le CVE a été choisi pour la mise sur pied de la SwissSailingWeek 2012. Notre concept réellement centralisé, la structure professionnelle ainsi que le niveau de détail de notre dossier ont amené Swiss Sailing à prendre une décision en notre faveur, au détriment de la candidature tessinoise.

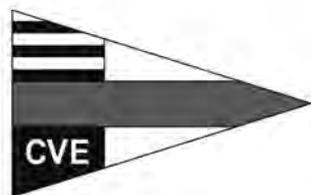
Il est vrai que tous les membres du comité d'organisation (CO) se sont investis avec enthousiasme pour réunir tous les éléments constitutifs de ce dossier de candidature. Ce travail nous est à présent fort utile pour la suite, parce qu'il est établi sur une base solide. Nous avons notamment déjà obtenu l'engagement formel pour une collaboration active avec le CVG de Grandson, le CNB de Bevaix, le CVN de Neuchâtel et l'YCB de Bienne.

Ensuite, nous avons déterminé avec Swiss Sailing quelles séries participeront à cette importante manifestation. Ces séries sont maintenant définies et nous vous les communiquerons dès que nous aurons un engagement formel de leur part. Il y aura 8 séries qui navigueront sur 4 parcours. La majorité de ces séries sont des séries olympiques et il y aura des dériveurs (6 séries) et des lestés (2 séries).

Les groupes de travail du CO sont maintenant en train d'avancer en parallèle sur plusieurs dossiers, tels que l'établissement du dossier de sponsoring, la définition détaillée des infrastructures à terre, l'établissement d'un budget, la prise de contact avec les séries, etc.

Nous ne manquerons pas de vous tenir au courant de l'avancement de nos travaux au fil des prochains Bibord-Trabord.

Pour le comité d'organisation
Sacha Wirth
Président d'organisation



SOIRÉE DE REMISE DES PRIX DU CHAMPIONNAT FVLJ 2010

Samedi 6 novembre 2010
Salle de la Prillaz
Estavayer-le-Lac

18 h 30 Accueil et apéritif dans le hall

20 h 00 Souper avec notre chef JF

Tartare de saumon et toasts

Roast-beef

Gratin de pommes de terre

Légumes de saison

Fantaisie à l'orange

21 h 30 Présentation du projet olympique
de Nathalie Brugger



22 h 30 Distribution des prix

23 h 00 Bar à cocktails

Prix pour la soirée, y compris l'apéritif : Fr. 35.-
(boissons non comprises)

Inscription sur le site du CVE jusqu'au 25.10.2010
www.cvestavayer.ch



Demande d'admission au CVE

Le (la) soussigné(e) demande son admission au Cercle de la Voile d'Estavayer (CVE), association au sens des art. 60 et ss. du Code civil, et déclare s'engager à payer la finance d'entrée et à verser régulièrement les cotisations annuelles.

Monsieur / Madame / Mademoiselle Date de naissance :

Nom : Prénom :

Rue :

NPA et Localité :

Tél. privé : E-mail :

Titulaire d'un permis « bateau à voile » : oui non

Titulaire d'un permis « bateau à moteur » : oui non

Formule « Individuel »

Formule « Couple » prénom du conjoint :

Formule « Famille » prénom du conjoint :

prénom + date de naissance enfant :

Formule « Junior »

Formule « Sympathisant »

Date : Signature :

Les demandes d'admission sont à retourner au : **Cercle de la Voile d'Estavayer**
Case postale 657
1470 Estavayer-le-Lac

Le Comité du CVE statue sur la demande d'admission, qui est ensuite présentée à l'Assemblée générale annuelle.

FINANCE D'ENTRÉE ¹⁾ Fr. 200.-

Les juniors et sympathisants ne paient pas de finance d'entrée

COTISATIONS ANNUELLES

- membre individuel Fr. 240.-
- couple Fr. 280.-
- famille avec enfants de moins de 21 ans Fr. 280.-
- junior (jusqu'à 21 ans) Fr. 60.-
- sympathisant Fr. 50.-/100.- (avec ou sans le journal du Club)

¹⁾ La finance d'entrée est individuelle. Pour un couple, elle se monte donc à Fr. 400.-

ADRESSES DU CERCLE DE LA VOILE

COMITÉ DU CVE

Président	Michel Renevey Ch. du Jura 15 1470 Estavayer-le-Lac	026 321 53 21 026 422 75 11 (bureau) president@cvestavayer.ch
Dériveurs, formation juniors Vice-Président	Fortunat Dillier Ch. des Châtaigners 26 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 18 57 juniors@cvestavayer.ch
Trésorier	Maurice Veluzat Ch. des Roches 142 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 46 54 caissier@cvestavayer.ch
Secrétaire (hors comité) Bibord Trabord	Marie-Pierre Saulay Rue du Camus 3 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 26 94 (répondeur) (16 h -18 h ou sur rendez-vous) secetaire@cvestavayer.ch
Infrastructures et matériel	Robert Ayala Ch. Pré du Château 10 1470 Estavayer-le-Lac	079 283 99 44 infrastructures@cvestavayer.ch
Presse & communication	Denis Monnerat Rue du Château 9 1470 Estavayer-le-Lac	079 601 49 62 presse@cvestavayer.ch
Régates	Jérôme Butty Place St-Claude 11 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 27 40 regates@cvestavayer.ch
Camps	Poste vacant	camps@cvestavayer.ch
Animations	Antoine Charaudeau Rte de la Chapelle 11 1470 Estavayer-le-Lac	079 508 48 38 animations@cvestavayer.ch
Membres / Bénévoles Coach J+S	Marie-Pierre Saulay Rue du Camus 3 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 26 94 079 707 69 48 membres_et_benevoles@cvestavayer.ch
J2000 (hors comité)	David Giovannini Grand-Rue 57 1700 Fribourg	079 695 67 88 J2000@cvestavayer.ch

RESPONSABLES D'ACTIVITÉS

Entraîneur	Marianne Rouget Rue de la Rochette 28 1470 Estavayer-le-Lac	076 421 39 11 entraineur@cvestavayer.ch
Moniteurs	Daniel Allenbach Rue Jean-André Venel 11 1400 Yverdon-les-Bains	078 640 88 08 moniteur@cvestavayer.ch
	Ludovic Girard Closel 7 1424 Champagne	079 640 32 33 moniteur2@cvestavayer.ch

AUTRES ADRESSES UTILES

Capitaine du port	Maurice Veluzat SOCOOP CP 844 - 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 35 87 (répondeur) socoop@bluewin.ch
CVE - Cercle de la Voile d'Estavayer	CP 657 1470 Estavayer-le-Lac	secetaire@cvestavayer.ch www.cvestavayer.ch

PP 1700 FRIBOURG

Envoi non distribué à retourner à:

CVE, case postale 657

1470 Estavayer-le-Lac



Bon vent avec la BCF

Pour tout renseignement:

— 0848 223 223

— www.bcf.ch



**Banque Cantonale
de Fribourg**

simplement ouvert